



Paris, 24 June 2022

## FIT CONGRESS 2022



The XXII FIT Statutory Congress in Varadero, Cuba on 30 and 31 May 2022, saw participation from 65 regular members represented either by their delegations or through proxies. As per custom, the retiring Council held its final meeting the day before the Congress and the new Council held a brief inaugural meeting the morning after. An enormous vote of thanks goes to the *Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes* (ACTI) who organised a superb event for delegates, despite the many difficulties they have had to overcome during the last five years.

A full report on the Congress will be made available to members as soon as possible, but it is fair to say the Congress discussed a wide range of pressing issues and approached the task of finding solutions in a spirit of collaboration, with the collective will to develop a sound, shared future for the Federation and the profession.

This event was historic in many ways, especially for our Spanish-speaking colleagues, as the Statutory Congress voted in favour of the addition of Spanish as FIT's 3rd official language! The next FIT Statutory and World Congress will be held

### FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS

La voix des associations de traducteurs, d'interprètes et de terminologues à travers le monde

### INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS

The voice of associations of translators, interpreters and terminologists around the world

### FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE TRADUCTORES

La voz de las asociaciones de profesionales de la traducción, interpretación y terminología de todo el mundo

✉ Siège/Registered Office: REGUS, 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France  
secretariat@fit-ift.org | [www.fit-ift.org](http://www.fit-ift.org)

in Costa Rica in 2025.

## **Council 2022-2025**

The FIT Statutory Congress has entrusted the following FIT Council 2022-25 to serve the Federation until the next Congress:

**Alison Rodriguez**, NZSTI – New Zealand Society of Translators and Interpreters (New Zealand), President

**Alejandra Jorge**, AATI – Argentine Association of Translators and Interpreters (Argentina), Vice-President

**Eleanor Cornelius**, SATI – South African Translators' Institute (South Africa), Vice-President

**Annette Schiller**, ITIA - Irish Translators' and Interpreters' Association / Cumann Aistritheoirí agus Ateangairí na hÉireann (Ireland), Vice-President

**Alexandra Jantscher-Karlhuber**, UNIVERSITAS (Austria), Secretary General

**Ted Wozniak**, ATA – American Translators Association (United States), Treasurer

**Jan Chr. Næss**, NO - The Norwegian Association of Literary Translators (Norway)

**Olga Egorova**, UTR – Union of Translators of Russia (Russia)

**Tiina Tuominen**, SKTL – Finnish Association of Translators and Interpreters (Finland)

**Iris Gretchen González Nieto**, ACTI – Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes (Cuba)

**Viktorija Osolnik Kunc**, SCIT® - Association of Sworn Court Interpreters and Legal Translators of Slovenia SCIT® / Združenje stalnih sodnih tolmačev in pravnih prevajalcev Slovenije (Slovenia)

**Marta Morros Serret**, APTIC – Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya (Spain)

**Anming Gao**, TAC – Translators Association of China (China)

**Victoria Lei Cheng Lai**, FTIM - Federation of Translators and Interpreters of Macau (Macao)

**Guillaume Deneufbourg**, CBTI – Belgian Chamber of Translators and Interpreters (Belgium)

**Roula Kamal Salam**, ATIA - Association of Translators and Interpreters of Alberta (Canada)

**Katia Jiménez Pochet**, ANTIO – Asociación Nacional de Traductores e Intérpretes Oficiales (Costa Rica)

## **Membership**

FIT proudly welcomes the following members ratified by the XXII Statutory Congress.

Regular members:

- Billedmedieoversættelse (FBO), Denmark
- Asociación de Traductores e Intérpretes Oficiales (ANTIO), Costa Rica
- Association sénégalaise des traducteurs (ASTRA), Senegal
- Colegio Mexicano de Intérpretes de Conferencias (CMIC), Mexico
- Association of translators and editors of subtitles "Eurasian subtitlers' league" (ESL), Russia
- Danish Association of Certified Translators and Interpreters (DACTI), Denmark
- New England Translators Association (NETA), United States
- Association of Translators and Interpreters of Slovenia (DPTS), Slovenia
- Ukrainian Association of Translators and Interpreters (UATI), Ukraine
- Iranian Association of Certified Translators and Interpreters (IACTI), Iran
- Association of Certified Public Translators (ACPT), Lebanon

## **FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS**

La voix des associations de traducteurs, d'interprètes et de terminologues à travers le monde

## **INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS**

The voice of associations of translators, interpreters and terminologists around the world

## **FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE TRADUCTORES**

La voz de las asociaciones de profesionales de la traducción, interpretación y terminología de todo el mundo

Siège/Registered Office: REGUS, 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France

secretariat@fit-ift.org | www.fit-ift.org

- East Africa Interpreters and Translators Association (EAITA), Kenya
- Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Córdoba (CTPPC), Argentina
- Association of Translators and Interpreters of Alberta (ATIA), Canada
- Estonian Association of Masters in Conference Interpreting and Translation (ETML), Estonia
- Asociación Mexicana de Traductores Literarios, A.C. (AMETLI), Mexico
- Asociación Nacional de Traductores e Intérpretes Oficiales (ANATI-O), Colombia
- Arab Professional Translators Society (APTS), Lebanon
- Associação Profissional de Tradutores Públicos e Intérpretes Comerciais Juramentados do Estado do Rio de Janeiro (ATP-RIO), Brazil
- Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe (CTPSF), Argentina
- Associação de Tradutores e Intérpretes de Moçambique (ATIM), Mozambique
- Association of Interpreters and Translators (AIT), United Kingdom

#### Associate members

- Department of Translation of the Universidad Intercontinental (UIC), Mexico
- Macao Polytechnic Institute (MPI), Macao
- Peoples' Friendship University of Russia – RUDN University, Russia
- Center for Language Studies (CLS) at Brigham Young University, United States
- School of Translation and Foreign Languages (STFL) at The Hang Seng University of Hong Kong (HSUHK), Hong Kong
- National Accreditation Authority for Translators and Interpreters Ltd (NAATI), Australia

### **World Congress**

ACTI Cuba gave FIT a thoughtful and culturally rich Congress programme in Varadero, with opening keynote address by Pierre-François Caillé Medal Winner, and esteemed FIT Honorary Advisor, Frans de Laet. FIT would like to thank all ACTI members, especially President Luis Alberto González Moreno, and Vice President and FIT Council member Iris Gretchen González Nieto, for their incredible work in staging a world-class congress for all the FIT family, in the name of a *World Without Barriers* and a stronger, united federation. Thanks also go to all keynote speakers, presenters, our sign language colleagues, interpreters, organisers, sponsors, and everyone who came to make the Open Congress a celebration of FIT solidarity.

### **Congress 2025**

The next FIT Congress will be held in Costa Rica in 2025. Congratulations to ANTIO on presenting the winning bid.

### **FIT Prizes 2022**

Congratulations to all the winners of the FIT Prizes 2022. Thanks go to all our member associations who made nominations, those who served as volunteers on the many juries, the members of the FIT Awards Committee, consisting of the Chair Reina de Bettendorf, Sandra Bertolini, Eleanor Cornelius, and to all those winners who could not attend and sent in videos and representatives.

Special congratulations go to Honorary Advisor Frans de Laet, who was awarded the Pierre-François Caillé Medal in recognition of his dedicated service and tireless work in promoting the profession.

Prize winners for 2022 were:

**Pierre-François Caillé Medal**     **Frans de Laet**

**Astrid Lindgren Prize**

#### **FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS**

La voix des associations de traducteurs, d'interprètes et de terminologues à travers le monde

#### **INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS**

The voice of associations of translators, interpreters and terminologists around the world

#### **FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE TRADUCTORES**

La voz de las asociaciones de profesionales de la traducción, interpretación y terminología de todo el mundo

Siège/Registered Office: REGUS, 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France  
secretariat@fit-ift.org | www.fit-ift.org

**Carlos Mayor**, APTIC, Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya  
*Honourable Mention: Stian Omland, NO, The Norwegian Association of Literary Translators*

**Aurora Borealis Prize for Outstanding Translation of Fiction Literature**

**Olga Sánchez Guevara**, ACTI, Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes

**Aurora Borealis Prize for Outstanding Translation of Non-Fiction Literature**

**Leonardo Marcello Pignataro**, AITI, Italian Association of Translators and Interpreters

*Honourable Mention: Mateo Cardona Vallejo, ACTTI, Asociación Colombiana de Traductores, Terminólogos e Intérpretes*

**FIT Prize for Best Periodical**

**InTouch**, AUSIT, Australian Institute of Interpreters and Translators

*Honourable Mention: La Linterna del Traductor, ASETRAD, Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes*

**FIT Prize for Best Website**

**Atanet.org** ATA, American Translators Association

**FIT Prize for Interpreting Excellence**

**Georganne Weller**, CMIC, Colegio Mexicano de Intérpretes de Conferencias

**Karel Čapek Medal**

**Lars Kolbjørn Moa**, Norwegian Association of Literary Translators

*Honourable Mention: Jennifer Lazaric, HDZTP, Croatian Association of Scientific and Technical Translators*

**Marion Boers Prize for Translation of Work of Fiction or Non-Fiction by an Author from a SADC Member State**

**Alfred Mtawali**, EIATA, East Africa Interpreters and Translators Association

*Honourable Mention: Marius Swart - SATI, South Africa's Translators' Institute*

**FIT Prize for Excellence in Scientific and Technical Translation**

**Luis Alberto González Moreno**, ACTI, Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes

*Honourable Mention: Morteza Neshat, ITIA, Iranian Translators and Interpreters Association*

**Albin Tybulewicz Prize for Professional Solidarity in the Translation and Interpreting Community**

**Sergio Alarcón**, CMIC, Colegio Mexicano de Intérpretes de Conferencias

and **Adriana Zuñiga**, ACOTIP, Asociación Costarricense de Traductores e Intérpretes Profesionales

**International Translation Day**

On 30 September translators, terminologists and interpreters around the world will come together to celebrate the theme of the FIT World Congress, a *World Without Barriers*, as the theme of this year's International Translation Day. The success of FIT Congress 2022 in Varadero, Cuba, bodes well for a successful 2022-2025 mandate, as the profession works tirelessly to overcome international barriers, support multilingualism and dialogue, and build a stronger, more inclusive, more peaceful world for us all.

**FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS**

La voix des associations de traducteurs, d'interprètes et de terminologues à travers le monde

**INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS**

The voice of associations of translators, interpreters and terminologists around the world

**FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE TRADUCTORES**

La voz de las asociaciones de profesionales de la traducción, interpretación y terminología de todo el mundo

✉ Siège/Registered Office: REGUS, 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France  
secretariat@fit-ift.org | www.fit-ift.org